

საქართველოს მხედრობის მინისტროს
ALEKSANDR SHABERZAMBILI



FM 807
3

მეგობრობის
სიძვენე

(საპოეტო კრებული "მეგობრობის
სიძვენე")

საზღვრო
გადასასრული

(იქი ციქლი
"მეი დრუზბია
პეგრანიჩნიკი")

მ 784.02-62



ალექსანდრე შავერზაშვილი
Александр Шаверзашвили

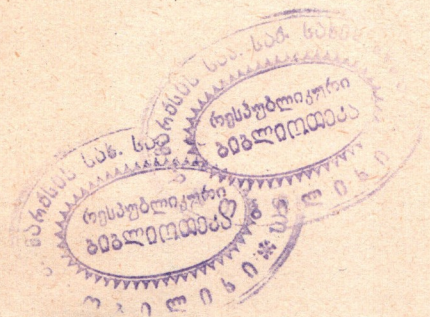
ოთხი სიმღერა

(ციკლიდან „ჩემი მეგობრები მესაზღვრეები“)

ЧЕТЫРЕ ПЕСНИ

(ИЗ ЦИКЛА „МОИ ДРУЗЬЯ ПОГРАНИЧНИКИ“)

FM 807
3



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თბილისი 69

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Т б и л и с и 69

ოთხი სიმღერა

მუს. აღ. შავერზაშვილი
ტექსტი ი. ლაშქოვა
ქართ. ფარგ. მ. ყვარელაშვილი

ЧЕТЫРЕ ПЕСНИ

Муз. Ал. Шаверзашвили
Текст И. Лашкова
Груз. пер. М. Кварелашвили



ჩაი I

Allegretto

Canto

Moderato

mp

შე-სე-ვი-ან მწვა-ნე ბუჩ-ქებს, ჩა-ის კრე-ფენ სწრა-ფად, მკვირ-ცხლად
 Какбыстры и как про-вор-ны мо-ло-дых ад-жа-рок ру-ки

ა-ქარე-ლი გო-გო-ნე-ბი, შავ-გვრე-მნე-ბი თვა-ღებ ცინ-ცხლა
 со-бира-ют чай зе-ле-ный Смуг-ло-ли-цы-е под-ру-ги

mf

მო-დი-ან. მო-ი-მღე-რი-ან ბანს ა-ძღე-ვენ ლურ-ჯი მთე-ბი,
 вот о-ни про-хо-дят са-дом и спу-ска-ют-ся в до-ли-ну

mf

rit.

სურ-ნელს აფრქვევს ირვულოვ ჩა-ის ფოთ-ლით სავ-სე კა-ლა-თე-ბი
 дышат тон-ким а-ро-ма-том их пле-те-ны-е кор-зи-ны

rit.

• A tempo

mp

თვალ-უ-წვდენელ კი-დით-კი-დეს ხმე-ბი სწვდენ-ბა ა-ღმა-ფრე-ნი
 а кругом про-стор без кра-я Род-ни-ко-во-е ве-се-лье

p

ჩვენც რამდენჯერ მი-ვსტომი ვართ კი-ქა ჩა-ის მე-სა-ზღვრე-ნი
 сколько раз за чашкой ча-я на за-ста-ве мы си-де-ли.



mf

იქ მშობლი - ურ ჩემს სო - ფელ - შიც შა - ვი ზღვი - დან შორს რომ ა - რი
 сколь_ко раз в родной де - рев - не что за сот - ни верст от мо - ря

mf

ამ ძველსა სმელსმუ - დამ მოს - დევს გუ - ლი - თა - რი სა - უ - ბა - რი.
 по_мо_гал на _ни_ток древний в за - ду - шев_ном раз - го - во - ре

f

ჯარისყავლს რომ და - ვამ - თა - ვრებთ და დავრ - ჩე - ბით ჩვენ მა - რაგ - ში
 отслу_жив свой срок сол_дат_ский мы в за_пас уй - дем с то_бо_ю

f

Poco meno mosso

p

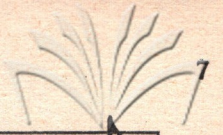
ჩა - ის დავ - ლევთაღ - ბათ სად - მე ა - ნგა - რას - თან ძველკა - რავ - ში
 чай при_дет ся пить в па_лат_ке где ни_будь за Ан - га - ро - ю

p

rit.

rit.

a tempo
tr



შხოლოდმა შინ ვა - ვი - ხსე - ნებთ ჩა - ის ბუჩ - ქის სუნს და შრი - ალს.
и тог - да предста - вим сра - зу а - ро - мат вды - ха - я прян - ный

ა - ჯა - რე - ლი გო - გოს თვა - ლებს, მათ სიბ - ლე - რებს, ხმე - ბის
взгляд ад - жар - ки чер - но - гла - зой и на - пев е - е гор -

Allegretto

fp

წკრი - ალს.
тан - ный.



ქართული
ხალხური მუსიკის
კონსერვატორია

გსურდა გეგემო II ТЫ ХОТЕЛА БЫ ЗНАТЬ

Allegretto

mf

a tempo

mf

გსურდა გა - გე-გო, თუ ჯარ-ში როგორ ვგრძობთაღეს, ა - მას
 Ты хо - те - ла бы знать, как мы служ - бу не - сем не мо -

p

ვერ გე-ტყვივერ შევ-ძლებყვე-ლაფ-რის თქმას,
 гу раска - зать я те - бе о - бо всем.

ბოდი ე - ცა-დე, და - მი-დექ ვვერ-დით ერთ წამს უ-მალს
 но по-ро - буй пред-ставь что мы ря - дом с то-бой и ус -

მა - ი-სმეც ძვირ-ფა - სი ზვირთ ცე - მის ხმას. რა-ცა
 лы - шишь тог-да как ро - ко - чет при - бой. Луч про -

ზუქ მტყორ-ცხიხი - ვე-ბით და - სე-რავს ზღვას, თითქოსამ-ში ვარდა
 жек - то-ра мяг - ко сколь-зит по вол-не и тре-вожно кругом

ვე-ბრძვისა - ვე-თარ თავს, სა-ღალც
 СЛОВ-но я на вой-не, где-то

ტყვი - ა მფრქვევის ი - სერი-ან, ა - ყრუ-ებს მთას, ვუს-მენს
 რა - დომ ნა სტრელ-ბაх სტუ - ჩიტ ცუ - ლე - მეტ, так всю

მთელ ლა-მეს და გუ-ლი მას ად-ღევს ბანს. ვუს-ქერ
 ночь на-про-лет так всю ночь на-про-лет. Чер-ных

შო - რი-დან შო - ხა - ტულქო - ჩო - რამთებს, ვუს-მენ გვი-მრების სიმ - ლე-რას
 гор о-чер-та-нья вид-ны в да-ле-ке и ци-ка-ды по-ют на сво-

ზუ - ზუ-ნა ხმებს, წე-რილს ვა - მთა - ვრებ და ძი-ლი
 ем я - зы - ке я за - кон - чил пись - мо. но зас-

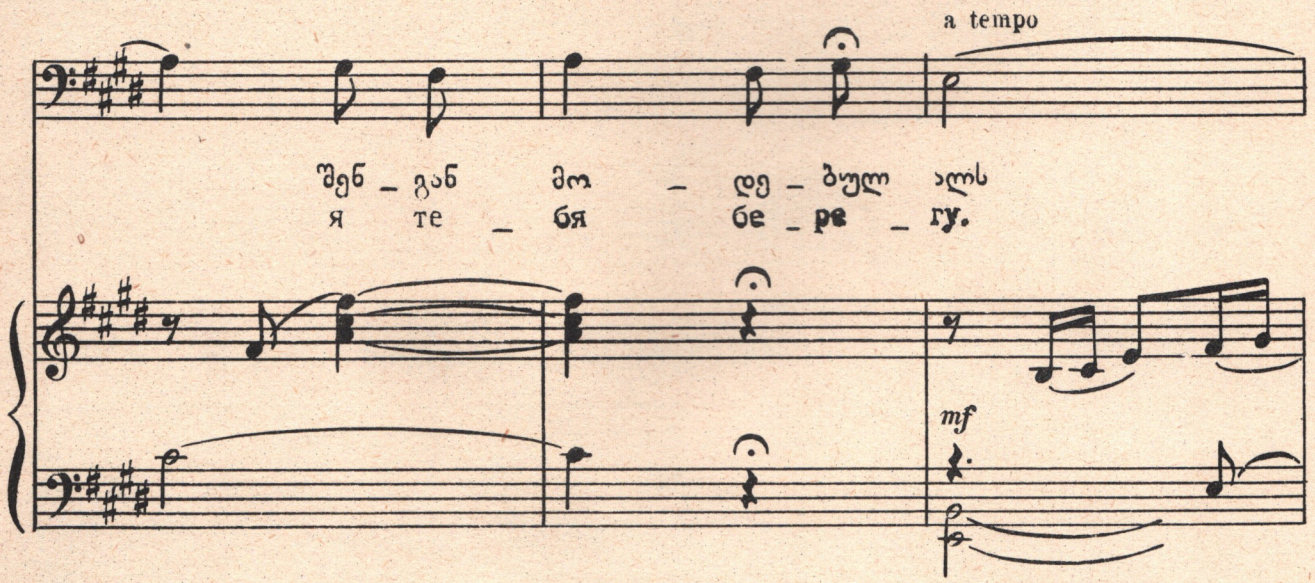
rit.



არ მის - დის თვალს ვულ - ში ვი - ნა - ხავ მე
нуть не мо - гу Верь, что в серд - це мо - ем

rit.

a tempo



შენ - გახ მა - დე - ბუღ ალს
я те - бя бе - ре - гу.

mf





ჯარისკაცის უღვევები III ПРО СОЛДАТСКИЕ УСЫ

Allegro

mf

უღ - ვა - ზე - ზი მთ - უ - ზვა
 От - рас - тил сол - дат у - сы

ჯა - რის კაც - მა რის თვის. აღ - ვათ სი - ლა - მა - ზის
 для че - го бы э - то? ве - ро - ят - но для кра -



თვის ა - ვტო-რი - ტე - ტის-თვის მხოლოდ და და -
სი для ав - то - ри - те - та де - ло в том, что



ბა - ლო - ა ბა - წი - ლობ-რივ ნო - ლა -
რო - სთმ მალ ი кур-нос от - ча - сти,



გ - წო - ბე - ბა ნა - ბი - ას
ა по - ра - вить - ся меч - тал



სწავს ი - მი - სი ტრფობა ა - ი რა - ტობ
се - ро - гла - зой Нас - те Вот за - чем у -



მს - უ - შვა ულ - ვა - შე - ბი შა - ვი,
 სს - ჯა - ველ რას - თო - როპ - ნიი ვო - ინ.

ღვას სარ - კის წინ არ - წი - ვი
 გლა - ნეტ ვ ჯერ - კა - ლო ო - რელ

დი - დადმოს - წონს თა - ვი. საქ - მე კარ - გარ მო - ე -
 სამ სო - ბოი დო - ვო - ლენ ი დე - ლა პოშ - ტი ნა

წუღ ლად ა - ლარ უ - ლოდ - ნი - ა წე - რი - ლსა ხსნის,
 ვდრუტ პის - წმო პრი - ხო - დიტ რა - ჯორვალ კონ -

ქო - თხუ - ლოდს. ჩე - მო ვა - ლო - დი -
 верт сол - дат до - ре - гой Во - ло - дя

mf a Tempo

ვა - მიხ - წარ - და სი - ცო - ცხლო ა - ღარ ა - რის შვე - ლა.
 для ме - ня те - перь и дня не про - хо - дит ти - хо,

ულ - ვა - შვე - ბას შე - ძა - ნის ჩე - მი ცო - ლო
 на - ши де - вуш - ки ме - ня кли - чут у - са -

f

შვე - ლა. ღა - მო ჩხრე - ბი თუ - ა - რა
 чи - хой. Лишь по - я - вишь - ся и тут



შე - კრუ - ლი აქვთ პი - რი მთ - დეს
 все о - ни с за - до - ром. Вон - тво -

შე - ნი ულ - ვა - შა, ყვე - ლა ერ - თხმადყვი - რის
 и у - сы и - дут! Об - яв - ля - ют хо - ром

სი - ზმრად შენ - მა ულ - ვა - შმა ლა - მის
 снят - ся мне тво - и у - сы э - то

ბუ - ლი გა - ხრა. მთ - ი პარ - სე,
 при - мо му - ка ты их боль - ше

თარგმ ჩვენი არ ვგე - ცდებ - ბა ვა - ყრა.
 не - но - си, и - на - че раз - лу - ка.

mf
 ჩვე - ბი ვბი - ბი უ - ძალ - ვი
 Тут ко - неч - но наш ге - рой

ვა - ი - მარ - თა წყალ - ში. მთ - ი - რბი - ბა სარ - ვეს -
 ще - голъ зна - ме - ни - тый. К у - мы - валь - ни - ку стре -

თაბ ლოი სა - მარ - თებ - ლითხელ - ში დავს და
 с зер - ка - лом и брит - вой. Смот - рит

f

807
3
CM





საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

უც - ქერს ნახ - ტი - ა
 დე - ვუი - კა - ტე - პერქ

ვერ ა - შო - რებს თვალსა, ჯა - რის - ჯა - ცალ ნამ - დვი -
 яс - ны - ми гла - за - ми. и жи - вет сол - дат те -

ლად უ - ვე - თა გრძნობს თავ -
 перь ლუჩ - შე, чем с у - са -

rall. *ff*

სა.
 მი.



ՅՈՍԵՓԻ ԲՅՅԵ ԳԱԿԵՈՒՄԵՆ IV ԵՍՏՅ ԿԱԿՈՅ ԴԱՐՆԻԶՈՆ

Tempo di marcia

p

p

Յօ - ՍԵՓԻ ԲՅՅԵ ԳԱ - ԿԵՕՄԵՆ ՆՅՅԵ - ԿՅՅԵ
 ԵՍՏՅ ԿԱ - ԿՈՅ ԴԱՐ - ՆԻՅՈՆ ԴԵ ՄԿ -

ԿՅՅԵՆ, ՆՅՅԵ - ԿՅՅԵ ՄՈՅԵՆ, ՄՅՅԵ - ԼՅՅԵ ՄԵՆ, ԼՅՅԵ - ՄՅՅԵ
 ԿԵՆ ԿԱՅ - ԴՅՅԵ ՅՅՅԵ, ՅՅՅԵ ՅՅՅԵ ՅՅՅԵ ԴՅՅԵ ՅՅՅԵ

ველს ყო - ველ წამს ო - ველს
 რუგ. все здесь слы - шат вок -

ხმებს ვი - ცნობთ ჩვენ გა - რნიზონს, სა - ლაღ
 რუგ. есть та - кой гор - ни зон у - ди -

ღვას, არ - ცახანს. მი - წის სულ ერ - თი წყრთა
 ვიწხ - ся что тут на глу - хом пя - тач.ке

უ - ჰი - რავს ამ - დენჯარს. ვიცნობთ
 ლუ - დი სლუჯ - ბუ не - сут. Есть та -

ჩვენ გარ - ნი-ზონს ყო - ველ დროს ყო - ველ წახს.
 кой гар - ни-зон все ук - ры - то от глаз, у во -

წობ ცხე - ნი დგას კავ - კა -
 рот под сед - лом конь по

ზა ჰჰო - აბ მას. ვიც - ნობის
 клич - ке „Кав - каз“. Есть та -

ჩვენ გარ - ნი-ზონს, ჩვენ - მახს რომ ვა - და-სწევს, მი - დის
 кой гар - ни-зон, звон - ко шел - кнет зат.вор и у -



წიბ, უვ - ლის ტყეს; უმ - ველ ბუჩქს
 ხო - დიტ ვ ნა_რად პოგ - რა - ნიყ - ნიყ დო -

ხევს. ზო - ცოთ
 ზორ. Есть та -

mf *tr*

სხვა შთაც და ზღვაც, ვი - ცნობთ ჩვენს ვარ - ბი ზონს, სა - და
 კოი უ - გო_ლოკ, есть та - კოი გარ - ნი_ვონ ჩა - სო -

ის ფრთხი - ლადღვას, ზვე - რავს შთედა შო - რი -
 ვოი სო სკა_ლი, ვი - დიტ ვეხ ყო - რი -

dim.

ზონტს ვი - რავს
ЗОНТ. Ви - ДИТ

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It contains two measures of music with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment is written in a bass clef and consists of two staves. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note bass line.

მთელი ჰო - რი - ზონტს.
весь ГО - ри - ЗОНТ.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a longer note value in the second measure, and the piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The lyrics are in Georgian and Russian.

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note value, and the piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The lyrics are in Georgian and Russian.

The fourth system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note value, and the piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The lyrics are in Georgian and Russian. The system ends with a piano dynamic marking (pp).

